288 Тексты

Морфология. Если чтение [κ]pync[uet] (а также грамматическое истолкование этой словоформы) верно, то перед нами пример сохранения древнего окончания И. В. дв. средн. -t (а не -a, как в более поздних грамотах); в этом случае -uu в [θ]on[t]-uuu — это древнее окончание И. В. дв. средн. в адъективном склонении (в мягком варианте).

Б 6. Грамота с упоминанием Ивана — № 633 (стратигр. сер. 20-х – сер. 50-х гг. XII в., Троицк. Ж)

```
... | \dots c[h]къроу городкоу а иване вьде
```

Перед $c[b]\kappa \omega poy$ и в конце предыдущей строки видны нижние части ряда букв. Они допускают чтение $[\delta e p \omega \kappa](o)[\delta b c \kappa b]$ или $[\delta e p \omega](\kappa o)[\delta b c \kappa b]$; но это ненадежно.

Перевод: '... секиру Городку. А Иван ведет'. Перед секирой, вероятно, упоминались берковцы (соли или меда). По-видимому, автор письма просил доставить какие-то вещи (из таких, которые необходимы для военного похода), в частности, секиру для Городка; Иван будет предводителем этого похода.

По предположению В. Л. Янина, в грамоте речь идет о подготовке похода под предводительством посадника Иванка Павловича — вероятно, похода против суздальцев в 1134 г. (см. также А 19).

```
Графика: 1) b = e; 2) oy, u.
```

Редуцир.: I — [δepb -- $\beta bc\kappa b$] (если это правильно прочтено; в отношении плавных NB epb); II — $\Gamma opod\kappa oy$.

Морфология: -е в Иване, отсутствие -ть в вьде.

Имя Γ ородъко — гипокористическое от Γ ородиславъ, Γ ородънъ и т. п. (ср. Γ ородата, Γ ородилъ, Γ ородьша); но не исключено также, что перед нами имя Γ ърдъко (от Γ ърдиславъ и т. п.). См. также в следующей статье об имени Γ ородьшинавъ.

Б 7. Грамоты № 853/898, 874 и 893 (2 четв. – сер. XII в., Троицк. Е)

Эти фрагменты написаны одним почерком. Это либо почерк женщины, которая в №853 называет себя Mаръта, либо почерк профессионального писца, исполнявшего в числе прочих заказы Марты. Фрагменты № 853 и 898 оказались смежными частями единого листа (№898 — это $uc[nb]cabъ u[c]... \mid ...au m[a]...$). Возможно, все эти фрагменты принадлежат одному первоначальному листу; но, к сожалению, прямых свидетельств этого нет. Если это так, то №853/898 представляет собой левый верхний угол лицевой стороны (и правый верхний угол оборота) первоначального листа, №874 — какую-то из срединных частей, №893 — низ всего листа.

```
№ 853/898 (стратигр. 2 четв. XII в.)
```

Внутренняя сторона

```
₩ шароть грам[от](а) ...
оу тебе : ис[пь]савъ : и[с] ...
... ... аи т[а]... (| ...)
```

Внешняя сторона

городьшинее